

Natalia Terrón Vinagre



Situación profesional actual

Categoría profesional actual	Fechas
Investigadora posdoctoral programa Margarita Salas	30/12/2022-31/12/2024
Institución	
Università di Padova	30/12/2022-30/12/2023
Universitat Autònoma de Barcelona	31/12/2023-31/12/2024

Formación académica

Titulaciones universitarias

2021	Doctorado en Filología Española por la Universitat Autònoma de Barcelona dotado con la mención hacia la Excelencia del Ministerio de Educación. Mención doctorado internacional. Calificación: excelente <i>cum laude</i> . Fecha de defensa: 20/01/2021.
2015	Máster Oficial Lengua Española, Literatura Hispánica y Español como Lengua Extranjera con mención International Master's Programme (IMP) otorgada por la Generalitat de Catalunya (Universitat Autònoma de Barcelona). 1 año.
2014	Grado en Lengua y Literatura Española con mención en Lengua Española en el Suplemento Europeo al Título (Universitat Autònoma de Barcelona). 4 años.

Cursos y seminarios recibidos de innovación y mejora docente e investigadora

2023	Taller "Lingüística y cartografía: proyección de datos dialectales con QGIS". 3/05/2023 (Universidad Nacional de Educación a Distancia). 4h. Seminario de investigación "Edición de textos: hacia la edición digital académica", en el marco del Máster Universitario en Patrimonio Textual y Humanidades Digitales 09/03/2023 (Universidad de Salamanca). 7h. Taller "Transkribus. Para la transcripción automática de impresos y manuscritos antiguos". 02/02/2023 (Universitat Autònoma de Barcelona). 3h.
2018	Seminario "OIM - Osservatorio degli Italianismi nel Mondo (progetto internazionale dell' Accademia della Crusca)" 06/11/2018-07/11/2018 (Università della Calabria). 11h.
2017	Curso <i>Diccionarios electrónicos: logros y retos para el siglo XXI</i> , 17/07/2017-21/07/2017 (Universidad Complutense de Madrid). 30h.

Idiomas

Idioma	Hablar	Leer	Escribir
Castellano	Nativo	Nativo	Nativo

Catalán	Nativo	Nativo	Nativo
Italiano	C	C	C
Inglés	B	B	B

Actividad docente

Formación académica universitaria impartida

(a) Docencia en titulaciones de grado

- 2022-2023 Profesora asociada laboral en el Departamento de Filología Española de la Universitat Autònoma de Barcelona.
- Asignatura “Discurso oral y escrito en español” en el Grado en Estudios de Catalán y Español y Grado en Estudios de Inglés y Español. 181,25h.
- Asignatura “Prácticas externas” en el “Grup de Lexicografia i Diacronia”.
Estudiantes: Marina Fernández Cámara y Laura Salvador Pérez.
- 2021-2022 Profesora asociada laboral en el Departamento de Filología Española de la Universitat Autònoma de Barcelona.
- Asignatura “Comentario lingüístico de textos literarios” en el Grado en Lengua y Literatura Española, Grado en Estudios de Catalán y Español, Grado en Estudios de Inglés y Español. 85,75h.
- Asignatura “La gramática en el aula de ELE” en el Grado de Español y Chino. 146h.
- Asignatura “Lengua española oral y escrita” en el Grado en Estudios de Catalán y Español y Grado en Estudios de Inglés y Español. 178,25h.
- Asignatura “Prácticas externas” en el “Grup de Lexicografia i Diacronia”.
Estudiante: Enara Sáez Romero.
- 2020-2021 Profesora asociada laboral en el Departamento de Filología Española de la Universitat Autònoma de Barcelona.
- Asignatura “Lengua española oral y escrita” en el Grado en Lengua y Literatura Española. 207,50h.
- Asignatura “Expresión escrita en Lengua Española” en el Grado en Historia. 78,25h.
- Asignatura “Prácticas externas” en el “Grup de Lexicografia i Diacronia”.
Estudiante: Elena Gómez Ramos.
- 2019-2020 Asignatura “Expresión y argumentación en español” en el Grado en Periodismo. Facultad de Ciencias de la Comunicación (UAB). 51,68h.
- 2018-2019 Asignatura “Lengua castellana para traductores e intérpretes 1” en el Grado en Traducción e Interpretación. Facultad de Traducción e Interpretación (UAB). 138,94h.

(b) Docencia en titulaciones de posgrado

- 2022-2023 Máster Oficial en Elaboración de Diccionarios y Control de Calidad del Léxico Español (UNED-UAB).
- Asignatura “Introducción a la técnica lexicográfica”: 63,25h.
- Memoria de prácticas/ Trabajo de investigación: 21h.

- 2021-2022 Máster Oficial en Lengua Española, Literatura Hispánica y Español como Lengua Extranjera (UAB). Trabajo de fin de máster: 31,50h.
- 2021-2022 Máster Oficial en Elaboración de Diccionarios y Control de Calidad del Léxico Español (UNED-UAB). Asignatura “Introducción a la técnica lexicográfica”. 26,53h.
- 2020-2021 Máster Oficial en Elaboración de Diccionarios y Control de Calidad del Léxico Español (UNED-UAB). Asignatura “Introducción a la técnica lexicográfica”. 21,75h.
- 2019-2020 Máster Oficial en Elaboración de Diccionarios y Control de Calidad del Léxico Español (UNED-UAB).
Asignatura “Introducción a la técnica lexicográfica”. 21,75h.
Asignatura “Tipos de diccionarios: su descripción”. 21,75h.

(c) Docencia en cursos universitarios

- 2022, septiembre Profesora en el módulo de “Español Académico” del *Curso Propedéutico de Lengua y Cultura*, organizado e impartido en la UAB en el marco del programa CASA (*Consortium for Advanced Studies Abroad*), y orientado a estudiantes estadounidenses, 15h.
- 2022, enero Profesora en el módulo de “Español Académico” del *Curso Propedéutico de Lengua y Cultura*, organizado e impartido en la UAB en el marco del programa CASA (*Consortium for Advanced Studies Abroad*), y orientado a estudiantes estadounidenses, 15h.

Dirección de tesis, proyectos de fin de grado o máster

- En curso Codirección con la Dra. Gloria Clavería de la tesis doctoral de Erica Carriet Valiente (en curso), *El léxico de la historia natural en los diccionarios académicos de la segunda mitad del siglo XIX*. Universitat Autònoma de Barcelona.
- 2021-2022 Dirección del trabajo final de máster de Kaixuan Wang, *La enseñanza del léxico en ELE: análisis del tratamiento del léxico en manuales dirigidos a sinohablantes* (Máster Oficial en Lengua Española, Literatura Hispánica y Español como Lengua Extranjera, UAB).

Formación académica no universitaria impartida

- 2017 Profesora de Español como Lengua Extranjera en la empresa Hewlett-Packard (Academia Parla /Barcelona). Niveles impartidos: A1, A2, B1, B2, C1, C2. Fechas: 10/10/2016-31/03/2017.
- 2016 Profesora de Español como Lengua Extranjera en la academia Enforex (Barcelona). Niveles impartidos: A1, A2, B1, B2, C1 y clases de cultura española. Fechas: 08/02/2016-29/07/2016.
- 2015 Profesora de Español como Lengua Extranjera en la academia Costa de Valencia (Barcelona). Cursos intensivos de verano para italianos. Niveles impartidos: A1, A2, B1, B2. Fechas: 01/07/2015-10/08/2015.

Otras actividades/méritos de docencia

(a) Miembro de tribunales de tesis, TFG y TFM

2023	Miembro de los tribunales de TFM del Máster universitario Elaboración de diccionarios y control de calidad del léxico español (UNED-UAB).
2022	Miembro suplente del tribunal de tesis doctoral de Yuqing Deng titulada <i>sincronía y diacronía en la definición en los diccionarios monolingües generales del español</i> (4/4/2002) (UAB).
2022	Miembro suplente del tribunal de tesis doctoral de Xiaoran Wei titulada <i>Diseño de un diccionario electrónico español-chino de términos turísticos del alojamiento basado en un corpus de textos comerciales digitales</i> (2/6/2022) (UAB).
2022	Miembro de los tribunales de TFM del Máster universitario Elaboración de diccionarios y control de calidad del léxico español (UNED-UAB).
2021-2022	Miembro de los tribunales de TFM del Máster Oficial en Lengua Española, Literatura Hispánica y Español como Lengua Extranjera. (UAB).
2021-2022	Miembro de los tribunales de TFG del Grado en Lengua y Literatura Española. (UAB).
2020-2021	Miembro de los tribunales de TFG del Grado en Lengua y Literatura Española. (UAB).
2021	Miembro de los tribunales de TFM del Máster universitario Elaboración de diccionarios y control de calidad del léxico español (UNED-UAB).

(b) Miembro de tribunales de las Pruebas de Acceso a la Universidad

2022-2023	Participación en los tribunales de las Pruebas de Acceso a la Universidad como correctora y vigilante.
2021-2022	Participación en los tribunales de las Pruebas de Acceso a la Universidad como correctora y vigilante.
2020-2021	Participación en los tribunales de las Pruebas de Acceso a la Universidad como correctora y vigilante.

Experiencia científica y tecnológica

Grupos de investigación, desarrollo e innovación

2021-actualidad	Miembro del “Grup de Lexicografia, Diacronia i ELE”, grupo de calidad consolidado por el Comissionat per Universitats i Recerca de la Generalitat de Catalunya (2021 SGR 00157). IP: Gloria Clavería.
2017-2021	Miembro del “Grup de Lexicografia i Diacronia”, grupo de calidad consolidado por el Comissionat per Universitats i Recerca de la Generalitat de Catalunya (2017SGR1251). IP: Gloria Clavería.
2014-2016	Participación en el “Grup de lexicografia i Diacronia”, grupo de calidad consolidado por el Comissionat per Universitats i Recerca de la Generalitat de Catalunya (2014SGR1328). IP: Gloria Clavería.

Proyectos de I+D+i financiados en convocatorias competitivas

- 2022-actualidad Miembro del proyecto de investigación «CORPAT-PEPLEs: corpus digital para la preservación y el estudio del patrimonio lingüístico del español» (TED2021-130752A-I00). IP: Carolina Julià y Assumpció Rost.
- 2023 Participación en el proyecto de investigación *Ricupero e Valorizzazione del patrimonio grammaticografico e lessicografico spagnolo-italiano*. Università di Padova. IP: Carmen Castillo (31/12/2022-30/12/2023).
- 2021-2022 Participación en el proyecto de investigación financiado por la DGICYT: «Percepción de la diversidad lingüística en materiales de enseñanza del español publicados en Cataluña en el siglo XIX» (PID2019-104659GB-I00). IP: Jenny Brumme.
- 2019-2022 Miembro del proyecto de investigación financiado por la DGICYT: «Historia interna del *Diccionario de la lengua castellana* de la Real Academia Española en el siglo XIX (1869-1899)» (PGC2018-094768-B-I00). IP: Gloria Clavería.
- 2015-2018 Miembro del proyecto de investigación financiado por la DGICYT: «Historia interna del *Diccionario de la lengua castellana* de la RAE en el siglo XIX (1817-1852)» (FFI2014-51904-P). IP: Gloria Clavería.
- 2014-2015 Participación en el proyecto de investigación financiado por la DGICYT: «Portal de léxico hispánico: documentación y morfología derivativa» (FFI2011-24183). IP: Gloria Clavería.

Contratos en grupos y proyectos de investigación

- 2022 Técnico superior de soporte a la investigación en el proyecto de investigación financiado por la DGICYT: «Historia interna del *Diccionario de la lengua castellana* de la Real Academia Española en el siglo XIX (1869-1899)» (PGC2018-094768-B-I00). Universitat Autònoma de Barcelona. 09/07/2022-29/12/2022.
- 2021-2022 Técnico superior de soporte a la investigación en el proyecto de investigación financiado por la DGICYT: «Percepción de la diversidad lingüística en materiales de enseñanza del español, publicados en Cataluña en el siglo XIX» (PID2019-104659GB-I00). Universitat Pompeu Fabra. 22/01/2021-12/06/2022.
- 2021 Técnico superior de soporte a la investigación en el proyecto de investigación financiado por la DGICYT: «Historia interna del *Diccionario de la lengua castellana* de la Real Academia Española en el siglo XIX (1869-1899)» (PGC2018-094768-B-I00). Universitat Autònoma de Barcelona. 01/08/2021-31/08/2021.
- 2015-2017 Técnico auxiliar de soporte a la investigación en el proyecto de investigación financiado por la DGICYT: «Historia interna del *Diccionario de la lengua castellana* de la RAE en el siglo XIX (1817-1852)» (FFI2014-51904-P). Universitat Autònoma de Barcelona. 21/12/2015-31/03/2017.
- 2014 Técnico superior de soporte a la investigación en el proyecto de investigación financiado por la DGICYT: «Portal de léxico hispánico: documentación y morfología derivativa» (FFI2011-24183). Universitat Autònoma de Barcelona. 01/12/2014 - 31/12/2014.

Otras actividades/méritos de investigación

(a) Colaboración en proyectos de investigación

- 2023 Contribución en la redacción del *Diccionario Histórico de la Lengua Española* (DHLE) a través de la Red REDACTA para el DHLE.
- 2020 Colaboradora en el proyecto Corpus de los Atlas Lingüísticos (CORPAT). Universidad Nacional de Educación a Distancia. Coordinadora: Carolina Julià.

(b) Humanidades digitales y transferencia del conocimiento

- 2023 Gestión de la página web «Historia interna del *Diccionario de la lengua castellana* de la Real Academia Española en el siglo XIX (1817-1899)» ISSN 2696-6336. <https://www.draesxix.com/>
- 2021-2022 Gestión de la página web del proyecto de investigación «Diversidad lingüística en la enseñanza del español en Cataluña (s. XIX)». ISSN 2938-1703. <https://www.upf.edu/es/web/pedilixix>
- 2018-actualidad Corresponsable de la herramienta informática *Lemateca del DRAE* creada por el Proyecto de investigación «Historia interna del Diccionario de la lengua castellana de la Real Academia Española en el siglo XIX (1869-1899)» (n.º de referencia PGC2018-094768-B-I00). Universitat Autònoma de Barcelona.

(c) Organización de congresos y jornadas

- 2023 Miembro del comité científico del *XXIII Congreso Internacional de la Asociación de Jóvenes Investigadores en Historiografía e Historia de la Lengua Española*, que se celebrará en la Universidad de Sevilla el 13, 14 y 15 de marzo de 2024.
- 2022 Miembro del comité organizador de la jornada científica «*Humanidades digitales: textos, diccionarios y atlas lingüísticos*», celebrada en la Universitat Autònoma de Barcelona el 16 de diciembre de 2022.
- 2022 Miembro del comité organizador de la jornada científica «Aproximaciones a la historia interna del Diccionario de la lengua castellana de la Real Academia Española en el siglo XIX (1869-1899)», celebrada en la Universitat Autònoma de Barcelona el 15/7/2022.
- 2022 Miembro del comité organizador de la jornada científica «*El lenguaje especializado: textos y diccionarios (1850-1950)*», celebrada en la Universitat Autònoma de Barcelona el 14 de julio de 2022.
- 2021 Miembro del comité organizador del *Encuentro científico virtual «El diccionario académico en la segunda mitad del siglo XIX: evolución y revolución»*, celebrado en la Universitat Autònoma de Barcelona los días 11 y 12 de enero de 2021.
- 2018 Miembro del comité organizador de la *Jornada «El diccionario de la Academia y su tiempo: lexicografía, lengua y sociedad en la primera mitad del siglo XIX»*, celebrada en la Universitat Autònoma de Barcelona los días 14 y 15 de mayo de 2018.
- 2015 Miembro del comité organizador del *XI Encuentro de Morfólogos*, con cargo de Vocal, celebrado en el marco del «Grup de Lexicografia i Diacronia» (2014 SGR 1328), el Departamento de Filología Española y la Red Temática Española de Morfología (RETEM), los días 7 y 8 de mayo del 2015 en la Universitat Autònoma de Barcelona.

(d) Evaluación en revistas científicas

2022-actualidad	Evaluadora de artículos <i>peer review</i> en la revista <i>Lexis. Revista de Lengua y Literatura</i> .
2022-actualidad	Evaluadora de artículos <i>peer review</i> en la revista <i>FRASEOLEX. Revista Internacional de Fraseología y Lexicología</i> .
2022-actualidad	Evaluadora de artículos <i>peer review</i> en la revista <i>RILEX. Revista sobre investigaciones léxicas</i> .
2021-actualidad	Evaluadora de artículos <i>peer review</i> en la revista <i>Scriptum Digital</i> , revista electrónica de acceso libre.

Producción científica

Publicaciones, documentos científicos y técnicos

(a) Artículos en revistas científicas

Terrón, Natalia (en evaluación): «Estudio comparativo de las trece ediciones del *Prontuario de ortografía de la lengua castellana* (1844-1866) de la Real Academia Española», *Lexis. Revista de lingüística y literatura*. Enviado: 17/3/2023

Cuartil y categoría SJR: Q1
Índice SJR: 0.18
Indexada en: Scopus, Academic Search Premier, Fuente Academica Plus, IBZ Online, DIALNET, DOAJ, Linguistic Bibliography, MLA - Modern Language Association Database
Evaluada en: Directory of Open Access Journals, ERIHPlus, LATINDEX. Catálogo v1.0 (2002-2017)
Métricas en: SJR. SCImago Journal & Country Rank, Scopus Sources
ICDS = 10.0 (MIAR)
CIRC: A

Terrón, Natalia (en prensa): «La ortografía a debate: panorámica de las preocupaciones ortográficas en las columnas sobre la lengua (CSL) desde finales del siglo XIX hasta la actualidad», *RILCE: Revista de Filología Hispánica*. Aceptado para publicación.

Cuartil y categoría SJR: Q1
Índice SJR: 0.22
Indexada en: Arts and Humanities Citation Index, Scopus, Social Sciences Citation Index, Academic Search Premier, Fuente Academica Plus, IBZ Online, Periodicals Index Online, DIALNET, Linguistic Bibliography, Linguistics & Language Behavior Abstracts, MLA - Modern Language Association Database
Evaluada en: CARHUS Plus+ 2018, LATINDEX. Catálogo v2.0 (2018-), Sello de calidad FECYT, ERIHPlus, LATINDEX. Catálogo v1.0 (2002-2017), REDIB. Red Iberoamericana de Innovación y conocimiento científico
Métricas en: SJR. SCImago Journal & Country Rank, Scopus Sources
ICDS = 11.0 (MIAR)
CIRC: A+

Terrón, Natalia (en prensa): «El léxico de la agricultura en el diccionario de la Real Academia Española a finales del siglo XIX (*DRAE* 1884 y 1899)», *Orillas. Rivista d'Isparnistica*. Aceptado para publicación.

Cuartil y categoría SJR: Q2
Índice SJR: 0.14
Indexada en: DIALNET, DOAJ, MLA - Modern Language Association Database
Evaluada en: Directory of Open Access Journals, LATINDEX. Catálogo v1.0 (2002-2017)

Métricas en: SJR. SCImago Journal & Country Rank
ICDS: 9.4 (MIAR)
CIRC: B

Terrón, Natalia y Julià, Carolina (en prensa): « Le lexique des arts et métiers dans le dictionnaire de la Real Academia Española de la fin du XIXe siècle: maçonnerie et charpenterie », *Cahiers de Lexicologie : Revue Internationale de Lexicologie et Lexicographie*. Aceptado para publicación.

Cuartil y categoría SJR: Q1
Índice SJR: 0.5
Indexada en: Periodicals Index Online, DIALNET, Linguistic Bibliography, MLA - Modern Language Association Database
Evaluada en: CARHUS Plus+ 2018
Métricas en: SJR. SCImago Journal & Country Rank
ICDS = 10.0 (MIAR)
CIRC: B

Brumme, Jenny y Terrón, Natalia (en prensa): «“El lenguaje provincial de nuestros campos”. Sobre el uso del catalán y el castellano más allá de la Renaixença: la *Cartilla rural en aforismes catalans* (1849)», *Boletín de la Real Academia Española*. Aceptado para publicación.

Cuartil y categoría SJR: Q3
Índice SJR: 0.15
Indexada en: Arts and Humanities Citation Index, Scopus, Periodicals Index Online, DIALNET, L'Année philologique, Linguistic Bibliography, MLA - Modern Language Association Database
Evaluada en: CARHUS Plus+ 2018, LATINDEX. Catálogo v2.0 (2018-), ERIHPlus, LATINDEX. Catálogo v1.0 (2002 - 2017)
Métricas en: SJR. SCImago Journal & Country Rank, Scopus Sources
ICDS = 11.0 (MIAR)
CIRC: A

Terrón, Natalia (2023): «Las designaciones de *llevar a cuestras* en la geolingüística regional», *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana (RILI)*, XXI, n.º 1(41), pp. 167-189.

Cuartil y categoría SJR: Q3
Índice SJR: 0.15
Indexada en: Scopus, IBZ Online, International Bibliography of Social Sciences, DIALNET, Linguistic Bibliography, Linguistics & Language Behavior Abstracts, MLA - Modern Language Association Database
Evaluada en: CARHUS Plus+ 2018, LATINDEX. Catálogo v1.0 (2002 - 2017)
Métricas en: SJR. SCImago Journal & Country Rank, Scopus Sources
ICDS = 9.8 (MIAR)
CIRC: A

Brumme, Jenny y Terrón, Natalia (2022): «Tratados de catalanismos revisados. Vicente Salvá (Compendio, 1838) y Lorenzo de Alemany (Elementos, 1842), ¿ semejanza fortuita o repercusión directa?», *Boletín de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística (BSEHL)*, 16, pp. 113-133.

Indexada en: Fuente Academica Plus, DIALNET, DOAJ, Linguistic Bibliography, Communication & Mass Media Index
Evaluada en: LATINDEX. Catálogo v2.0 (2018-), Sello de calidad FECYT, Directory of, Open Access Journals, ERIHPlus, LATINDEX. Catálogo v1.0 (2002 - 2017)
ICDS = 6.3 (MIAR)
CIRC: C

Brumme, Jenny y Terrón, Natalia (2022): «Genís, Salvador, 1872, El auxiliar del maestro catalán en la enseñanza de la lengua castellana. Obra de suma utilidad para las escuelas de Cataluña. Parte

primera destinada a la enseñanza oral del lenguaje castellano. Gerona: Imp. de Francisco Dorca, sucesor de Joaquín Grases. 152 pp. + II p.», *Revista de Historia de la Lengua Española*, 17, pp. 169-177.

Indexada en: DIALNET, Linguistic Bibliography, MLA - Modern Language Association Database
Evaluada en: CARHUS Plus+ 2018, ERIHPlus, LATINDEX. Catálogo v1.0 (2002 - 2017)
ICDS = 6.2 (MIAR)
CIRC: C

Terrón, Natalia (2019): «El sistema ortográfico en el *Diccionario castellano con las voces de ciencias y artes (1786-1793)* de Esteban de Terreros y Pando», *Boletín de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística (BSEHL)*, 13, pp. 277-297.

Indexada en: Fuente Academica Plus, DIALNET, DOAJ, Linguistic Bibliography, Communication & Mass Media Index
Evaluada en: LATINDEX. Catálogo v2.0 (2018-), Sello de calidad FECYT, Directory of, Open Access Journals, ERIHPlus, LATINDEX. Catálogo v1.0 (2002 - 2017)
ICDS = 6.3 (MIAR)
CIRC: C

Terrón, Natalia y Torruella, Joan (2019a): «La definición sinonímica en la sexta edición del *Diccionario de la lengua castellana* de la Real Academia Española», *Revista de Filología de la Universidad de la Laguna*, 39, pp. 307-328.

Cuartil y categoría SJR: Q4
Índice SJR: 0.1
Indexada en: Emerging Sources Citation Index, Scopus, DIALNET, MLA - Modern Language Association Database
Evaluada en: Sello de calidad FECYT, ERIHPlus, LATINDEX. Catálogo v1.0 (2002-2017), REDIB. Red Iberoamericana de Innovación y conocimiento científico
Métricas en: SJR. SCImago Journal & Country Rank, Scopus Sources
ICDS = 8.0 (MIAR)
CIRC: B

Terrón, Natalia y Torruella, Joan (2019b): «Estudio de la sexta edición del *Diccionario de la lengua castellana* de la Real Academia Española», *ELUA: Estudios de Lingüística de la Universidad de Alicante*, Anexo 5 "El diccionario de la Academia y su tiempo: lexicografía, lengua y sociedad en la primera mitad del siglo XIX", pp. 109-142.

Indexada en: Emerging Sources Citation Index, IBZ Online, Periodicals Index Online, DIALNET, DOAJ, Linguistic Bibliography, Linguistics & Language Behavior Abstracts, MLA - Modern Language Association Database
Evaluada en: CARHUS Plus+ 2018, LATINDEX. Catálogo v2.0 (2018-), Sello de calidad FECYT, Directory of Open Access Journals, ERIHPlus, LATINDEX. Catálogo v1.0 (2002 - 2017), REDIB. Red Iberoamericana de Innovación y conocimiento científico
ICDS = 10.0 (MIAR)
CIRC: B

Blanco, M.^a Ángeles; Buenafuentes, Cristina; Clavería, Gloria; Jiménez Ríos, Enrique; Terrón, Natalia y Torruella, Joan (2019): «Lemateca del *DRAE*: la vida de las palabras en la lexicografía académica», *Revista de Lexicografía*, 25, pp. 131-146.

Indexada en: DIALNET, Linguistic Bibliography, MLA - Modern Language Association Database
Evaluada en: CARHUS Plus+ 2018, LATINDEX. Catálogo v1.0 (2002 - 2017)
ICDS = 6.4 (MIAR)
CIRC: D

Terrón, Natalia (2016): «Los problemas de pronunciación del español en hablantes cuya lengua base es el búlgaro», *Doblele*, 2, pp. 36-61.

Indexada en: DIALNET, DOAJ, MLA - Modern Language Association Database

Evaluada en: Directory of Open Access Journals, ERIHPlus

ICDS = 5.8 (MIAR)

(b) Reseñas

Terrón, Natalia (2022): «GAVIÑO RODRÍGUEZ, Victoriano (2022): *La reforma ortográfica del español en la prensa española del siglo XIX*. Bern: Peter Lang, 176 págs. [ISBN: 978-3-0343-4447-0]», *Res Diachronicae*, 20, pp. 135-140.

Terrón, Natalia (2021): «Reseña a Hugo E. Lombardini (dir.) (2020): *¿Qué es la gramaticografía? Maestros, proyectos, estudios*. Anales de Lingüística, n.º 4. Argentina: Universidad Nacional de Cuyo, 453 páginas», *Revista Argentina de Historiografía Lingüística*, XIII pp. 99-105.

(c) Coordinación de monográficos

Brumme, Jenny y Terrón, Natalia (2024) (coords.): «La creación y la emergencia de nuevos géneros textuales en la historia de los lenguajes de especialidad», *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana (RILI)*, 2. [En elaboración].

(d) Libros

Terrón, Natalia (2022): *Lexicografía y ortografía en el siglo XIX: la fijación de la ortografía académica a través del DRAE (1803-1899)*. Berlín: Peter Lang.

Ha sido reseñado en:

- Medina Guerra, Antonia María (2023): Natalia TERRÓN VINAGRE, *Lexicografía y ortografía en el siglo XIX: la fijación de la ortografía académica a través del DRAE (1803-1899)*, Berlín: Peter Lang, 2022, 347 pp., *Revue de Linguistique Romane*, 87, pp. 264-267.
- Peña Arce, Jaime (2022): TERRÓN VINAGRE, Natalia. 2022. *Lexicografía y ortografía en el siglo XIX. La fijación de la ortografía académica a través del DRAE (1803-1899)*. Berna: Peter Lang, 357 págs. [ISBN: 978-3-631-86378-7], *Res Diachronicae*, 20, pp. 117-122.
- Carriet Valiente, Erica (2022): TERRÓN VINAGRE, Natalia: *Lexicografía y ortografía en el siglo XIX. La fijación de la ortografía académica a través del DRAE (1803-1899)*. Berlín: Peter Lang, 2022. 360 pp. ISBN: 978-3-6318-6378-7., *Revista de Historia de la Lengua Española*, 17, pp. 217-221.

Brumme, Jenny y Terrón, Natalia (en prensa) (eds.): *Terminología y emergencia de nuevos géneros textuales en la historia de los lenguajes de especialidad*. Berlín: Peter Lang.

(e) Capítulos de libro

Terrón, Natalia (en elaboración): Elaboración del capítulo «La Ortografía académica en el siglo XVIII» en la reedición del tomo III de la *Nueva Gramática de la Lengua Española. Fonética y Fonología*, y del DVD *Las voces del español. Tiempo y espacio*. Real Academia Española/ Asociación de Academias de la Lengua Española.

Clavería, Gloria y Terrón, Natalia (en prensa): «Diccionario y discurso en el DRAE 1884», en Hernando García-Cervigón, Alberto (coord.): *Ciencia del lenguaje y discurso*. Madrid: Visor Libros.

Brumme, Jenny; Terrón, Natalia; Kailuweit, Rolf; Hassler, Gerda y Schmid, Beatrice (2023): «Percepción de la diversidad lingüística en materiales de enseñanza del español, publicados en Cataluña en el siglo XIX (PeDiLiXIX)», en Battaner, Elena y López Iniesta, Juan A. (eds.): *Humanidades digitales e historiografía lingüística hispánica: proyectos de presente y retos de futuro*. Madrid/Frankfurt am Main: Iberoamericana/Vervuert, pp. 121-147.

Clavería, Gloria y Terrón, Natalia (2023): «Homonomia y polisemia en el *Diccionario de autoridades* (1726-1739)», en Bazzocchi, Gloria et al. (eds.): *Nosotros somos nos y somos*

otros. *Estudios dedicados a Félix San Vicente*. Bologna: Bologna University Press, tomo I, pp. 367-380. DOI 10.30682/sitlec44.

- Clavería, Gloria y Terrón, Natalia (2022): «La macroestructura de la duodécima edición del diccionario académico (*DRAE* 1884) a la luz de *Lemateca del DRAE*», en Mariottini, L. y Palmerini, M. (eds.), *Estudios de lingüística hispánica. Teorías, Datos, Contextos y Aplicaciones*. Dykinson, pp. 1006-1027. ISBN 978-84-1122-075-0.
- Terrón, Natalia (2021a): «Ortografía y diccionario: la fijación lexicográfica de la ortografía académica en el *DRAE* (1869, 1884 y 1899)» en Clavería, G. y M. A. Blanco (coords.), *El diccionario académico en la segunda mitad del siglo XIX: evolución y revolución*. *DRAE 1869, 1884 y 1899*. Bern/ Berlín/ Bruxelles/ Frankfurt am Main/ New York/ Oxford/ Wien: Peter Lang.
- Terrón, Natalia (2021b): «La gramática como motor de cambios en la nomenclatura del *DRAE* (1869, 1884 y 1899)» en Clavería, G. y M. A. Blanco (coords.), *El diccionario académico en la segunda mitad del siglo XIX: evolución y revolución*. *DRAE 1869, 1884 y 1899*. Bern/ Berlín/ Bruxelles/ Frankfurt am Main/ New York/ Oxford/ Wien: Peter Lang.
- Terrón, Natalia (2019): «Historia de la lengua y lexicografía: el aumento de voces en la 6.ª edición del *Diccionario* de la Academia (1822)», en M.ª L. Arnal Purroy, R. M.ª Castañer Martín, J. M.ª Enguita Utrilla, V. Lagüéns Gracia y M.ª A. Martín Zorraquino, M.ª Antonia (eds.), *Actas del X Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*. Zaragoza: Institución “Fernando el Católico”, vol. II, pp. 1325-1341.
- Terrón, Natalia (2018): «La regularización ortográfica» en Clavería, G. y M. Freixas (coords.), *El diccionario de la academia en el siglo XIX: la quinta edición (1817) al microscopio*. Madrid: Arco/Libros. Cap. 3.
- Terrón, Natalia (2017): «Gramática y diccionario: aproximación al tratamiento de los usos pronominales de los verbos en la lexicografía académica», en Sariego López, I; Gutiérrez Cuadrado, J. y Garriga, C. (eds.), *El diccionario en la encrucijada: de la sintaxis y la cultura al desafío digital*. Santander: Escuela Universitaria de Turismo de Altamira-Asociación Española de Lexicografía Hispánica, pp. 917-935.

(f) Trabajos de investigación

- Terrón, Natalia (2021): *Lexicografía académica del siglo XIX: macroestructura y ortografía*. Tesis doctoral dirigida por la doctora Gloria Clavería. Universitat Autònoma de Barcelona. <https://www.tdx.cat/handle/10803/671903> Calificación: Excelente *cum laude*.
- Terrón, Natalia (2015): *Variación léxica y semántica cognitiva: las designaciones de las actividades lúdicas en los atlas lingüísticos*. Trabajo Final de Máster. Universitat Autònoma de Barcelona. <http://hdl.handle.net/2072/257476> Calificación: 9
- Terrón, Natalia (2014): *Los problemas de pronunciación del español en hablantes cuya lengua base es el búlgaro*. Trabajo Final de Grado. Universitat Autònoma de Barcelona. <http://ddd.uab.cat/record/125755?ln=es> Calificación: 10

(g) Investigaciones de divulgación

- Clavería, Gloria, Terrón, Natalia y Carriet, Erica (2023): *Lemateca del DRAE: la vida de las palabras en los diccionarios de la Real Academia Española*, *UABDivulga. Barcelona investigación e innovación*.

Participación en congresos y jornadas internacionales y nacionales

- 2023 Ponencia titulada «El diccionario como fuente para la codificación ortográfica», en *III Jornadas Malacitanas sobre Diccionarios*. Universidad de Málaga. 16 de octubre de 2023.
- Participación en el *IX Congreso Internacional de Lingüística Hispánica (CILH)*, con la comunicación «Sistematicidad e incoherencia en el uso de las marcas

temáticas en el *DRAE* (1884)», en coautoría con M. Freixas. Universität Leipzig del 27 al 1 de octubre de 2023. [Comunicación aceptada].

Participación en el *Congreso Internacional sobre el español en Andalucía (Canarias y América): Medio siglo del ALEA (1973-2023)*, con la comunicación «El ALEA y el ALEICan, juntos y en contraste», en coautoría con C. Buenafuentes, Universidad de Málaga del 28 al 30 de junio de 2023.

Participación en el *XXIII. Deutscher Hispanistentag. Nuevos ambientes de la hispanística: Digitalización-Reinscripciones-Interfaces*, con la comunicación «Historia interna del *Diccionario de la lengua castellana* de la Real Academia Española en el siglo XIX (1817-1899) y las humanidades digitales», en coautoría con G. Clavería y M. Freixas, celebrado en la Universität Graz del 22 al 25 de febrero de 2023.

2022

Participación en la jornada científica «Humanidades digitales: textos, diccionarios y atlas lingüísticos» con la comunicación «*Lemateca del DRAE*: estado actual y perspectivas de futuro» en coautoría con E. Carriet, celebrada en la Universitat Autònoma de Barcelona el 16 de diciembre de 2022.

Participación en la jornada científica «Humanidades digitales: textos, diccionarios y atlas lingüísticos» con la comunicación «Informe del proyecto “Historia interna del *Diccionario de la lengua castellana* de la RAE en el siglo XIX (1817-1899)» en coautoría con G. Clavería, celebrada en la Universitat Autònoma de Barcelona el 16 de diciembre de 2022.

Participación por invitación en la jornada del Doctorado en Filología Española y del Doctorado en Teoría de la Literatura y Literatura Comparada con la ponencia «Etapas postdoctorales: un período de transición hacia la estabilidad académica», celebrada en la Universitat Autònoma de Barcelona el 12 de diciembre de 2022.

Participación en la jornada científica «El lenguaje especializado: textos y diccionarios (1850-1950)» con la comunicación «El léxico de artes y oficios en el diccionario académico de finales del siglo XIX (*DRAE* 1884 y 1899)» en coautoría con C. Julià, celebrada en la Universitat Autònoma de Barcelona el 14 de julio de 2022.

Participación en el Colegio doctoral «Colocaciones y tradiciones discursivas» (Europa-Universität Flensburg; Université Paris Nanterre; Universitat Pompeu Fabra) con la ponencia «El diccionario como fuente para la codificación ortográfica y gramatical», celebrado en la Universität Flensburg del 6 al 8 de junio de 2022.

Participación en el *IX Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica. Internacionalización e Intercomunicación*, con la comunicación «Historia interna del *Diccionario de la lengua castellana* de la Real Academia Española (1869-1899)», celebrado en la Universidad de La Laguna del 25-27 de mayo de 2022.

Participación en el *XII Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* con la comunicación «Norma y uso en el siglo XIX: la representación gráfica del grupo culto -x+C-», celebrado en la Universidad de León del 16 al 20 de mayo de 2022.

Participación en el *XIII Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística* con la comunicación «La adaptación pedagógica de la ortografía académica: el *Prontuario de ortografía de la lengua castellana* (1844-1866)», celebrado en la Universitat de València del 26 al 20 de abril de 2022.

- Ponencia titulada «Tratados de catalanismos revisados. Vicente Salvá (*Compendio* 1838) y Lorenzo de Alemany (*Elementos* 1842) ¿semejanza fortuita o reacción deliberada?» en coautoría con Jenny Brumme de 1,50 horas de duración organizada por el grupo de investigación InfoLex. Departamento de Traducción y Ciencias del Lenguaje de la Universitat Pompeu Fabra. 21 de abril de 2022.
- Ponencia titulada «El diccionario como herramienta multidisciplinar: nuevas formas de aproximarse a la información lexicográfica» de 1,50 horas de duración organizada por el grupo de investigación InfoLex. Departamento de Traducción y Ciencias del Lenguaje de la Universitat Pompeu Fabra. 17 de febrero de 2022.
- Participación en el *Congreso Internacional de Lingüística Hispánica en Italia* con la comunicación «La macroestructura de la duodécima edición del diccionario académico (*DRAE* 1884) a la luz de *Lemateca del DRAE*». Evento virtual celebrado el 13 y 14 de enero de 2022.
- 2021 Participación en el Colegio doctoral «Colocaciones y tradiciones discursivas» (Europa-Universität Flensburg, Université Paris Nanterre y Universitat Pompeu Fabra) con la ponencia titulada «Lexicografía académica del siglo XIX: macroestructura y ortografía», celebrado el 17 de enero de 2021.
- Participación en el Encuentro científico virtual *El diccionario académico en la segunda mitad del siglo XIX: evolución y revolución. DRAE 1869, 1884 y 1899* con la comunicación «La gramática como motor de cambios en la nomenclatura del *DRAE* (1869, 1884 y 1899)», celebrado los días 11 y 12 de enero de 2021.
- Participación en el Encuentro científico virtual *El diccionario académico en la segunda mitad del siglo XIX: evolución y revolución. DRAE 1869, 1884 y 1899* con la comunicación «Ortografía y diccionario: la fijación lexicográfica de la ortografía académica en el *DRAE* (1869, 1884 y 1899)», celebrado los días 11 y 12 de enero de 2021.
- 2019 Participación en las *II Jornadas de Lexicología y Lexicografía del español* con la comunicación «El *Diccionario de la lengua castellana* de la Real Academia Española y su relación con la ortografía en el siglo XIX», celebradas en la Universidad Complutense de Madrid del 7 al 8 de octubre de 2019.
- Participación en las *II Jornadas de Lexicología y Lexicografía del español* con la ponencia «Proyecto "Historia interna del Diccionario de la lengua castellana de la Real Academia Española en el siglo XIX"», celebradas en la Universidad Complutense de Madrid del 7 al 8 de octubre de 2019.
- Participación en el *XII Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística* con la comunicación «El sistema ortográfico en el *Diccionario castellano con las voces de ciencias y artes* (1786-1793) de E. de Terreros y Pandos», celebrado en la Università di Bologna del 19 al 21 de junio de 2019.
- 2018 Participación en *Lengua de la ciencia, patrimonio textual y humanidades digitales. VII Reunión Internacional de la Red Temática «Lengua y ciencia»* con la comunicación «Lemateca del *DRAE*: la vida de las palabras en la lexicografía académica», celebrada en la Universidad de Salamanca del 4 al 6 de septiembre de 2018.
- Participación en el *VIII Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica* con la comunicación «La definición lexicográfica en el *DRAE* 1822», celebrado en la Universitat de València del 27 al 29 de junio de 2018.

- Participación en las jornadas *El diccionario de la Academia y su tiempo: lexicografía, lengua y sociedad en la primera mitad del siglo XIX* con la comunicación «La macroestructura del diccionario académico en el siglo XIX (1803-1899)», celebradas en la Universitat Autònoma de Barcelona el 14 y 15 de mayo de 2018.
- Participación en las jornadas *El diccionario de la Academia y su tiempo: lexicografía, lengua y sociedad en la primera mitad del siglo XIX* con la comunicación «Lemateca del *DRAE*», celebradas en la Universitat Autònoma de Barcelona el 14 y 15 de mayo de 2018.
- 2017 Participación en el seminario de investigación *Historia interna del «Diccionario de la lengua castellana» de la RAE en el siglo XIX (1817-1852)* con la comunicación «La macroestructura del diccionario académico en el siglo XIX (1817-1852)», celebrado en la Universitat Autònoma de Barcelona el 14 de julio de 2017.
- 2016 Participación en el *VII Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica* con la comunicación «Gramática y Diccionario: aproximación al tratamiento de los usos pronominales de los verbos en la lexicografía académica», celebrado en Santander del 27 al 29 de junio de 2016.
- 2015 Participación en el *X Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española* con la comunicación «Historia de la lengua y lexicografía: el aumento de voces en la 6.^a edición del *Diccionario* de la Academia (1822)», celebrado en la Universidad de Zaragoza del 7 al 11 de septiembre de 2015.

Otros méritos

Estancias en centros de investigación

- 2023 Estancia de investigación posdoctoral en la Università di Padova en el grupo de investigación *Ricupero e Valorizzazione del patrimonio grammaticografico e lessicografico spagnolo-italiano*. IP: Carmen Castillo (30/12/2022-30/12/2023). Duración: 1 año.
- 2018 Estancia de investigación predoctoral en la Università di Bologna (campus di Forlì). Tutor: Félix San Vicente Santiago (01/09/2018-31/12/2018). Duración: 4 meses.

Ayudas y becas obtenidas

- 2022 Ayuda Margarita Salas para la formación de jóvenes doctores. Ministerio de Ciencia e Innovación, Agencia Estatal de Investigación y Unión Europea "NextGenerationEU". 30/12/2022-31/12/2024. Universitat Autònoma de Barcelona.
- 2017 Investigador en formación novel (FI-DGR2017AGAUR). Generalitat de Catalunya. 01/04/2017-20/01/2021. Universitat Autònoma de Barcelona.
- 2013 Beca B0002913/ Estudiants Campus en Pràctiques. Universitat Autònoma de Barcelona. 07/11/2013-31/12/2013.

Premios, menciones y distinciones

- 2023 Obtención del Premio Extraordinario de Doctorado para el curso 2020/21 en el doctorado de Filología Española. Fecha de comisión: 20 de junio de 2023.

2019 Obtención del segundo premio del concurso "La meva recerca en 240 segons" organizado por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universitat Autònoma de Barcelona y celebrado el 17 de mayo de 2019.

Acreditaciones/reconocimientos obtenidos

2022 Profesor Ayudante Doctor. Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación (ANECA). 31/03/2022.

2022 Profesora Lectora. Agencia per a la Qualitat del Sistema Universitari de Catalunya (AQU). 03/03/2022.

Cargos de gestión

2018-2021 Miembro de la Comisión Ejecutiva del Departamento de Filología Española. Universitat Autònoma de Barcelona.

Participación en tareas institucionales de mejora de la docencia

2019 Miembro de la Comisión del Comité de Evaluación Interna para la reforma de la memoria del Grado de Lengua y Literatura Española.

2017 Participación en la evaluación del Máster Universitario en Lengua Española, Literatura Hispánica y Español como Lengua Extranjera (2017) para formar investigadores por parte de la Agència de Qualitat Universitària (AQU).